Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Drążki te będą wsuwane w pierścienie i będą te drążki po obu stronach ołtarza przy jego noszeniu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Drążki te będą wsuwane w pierścienie po obu stronach ołtarza na czas, gdy będzie przenoszony. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Drążki te będą włożone w pierścienie i będą one na obydwu stronach ołtarza, aby można go było nosić. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Które drążki przewleczone będą przez kolce; a będą te drążki na obydwu stronach ołtarza, gdy go nosić będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przewleczesz przez kolca, i będą z obu stron ołtarza do noszenia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A będzie się wkładało drążki te do pierścieni i będą one po obu bokach ołtarza w czasie przenoszenia go. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Drążki te będzie się wkładało do pierścieni. Drążki te będą po obu bokach ołtarza, gdy się go będzie nosić. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Drążki te będą wkładane w pierścienie i będą umieszczane po obu stronach ołtarza, gdy będzie się go przenosić. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Drążki włożysz w pierścienie po obu stronach ołtarza, aby można go było przenosić. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Te drążki trzeba przeciągnąć przez pierścienie. W ten sposób przy przenoszeniu ołtarza drążki będą się znajdowały po obu jego bokach. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Drążki będą wkładane w pierścienie i będą drążki po dwóch stronach ołtarza, gdy będzie noszony.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вкладеш носилки до каблуків, і будуть носилки жертівника при боках, щоб його нести. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I jej drążki będą wprowadzone do pierścieni. A te drążki będą po obu bokach ofiarnicy, gdy będzie się ją nosić. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I jego drążki będą wkładane w pierścienie; drążki te będą po dwóch bokach ołtarza, gdy będzie niesiony. |